

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, JUNIO 10 DE 1913

Nº. 709



"LA PASTELERA DE BAYONA"

por E. PASCAL

Cuadro existente en el Museo de Bayona



LAS INUNDACIONES DEL BAZTAN

LA Naturaleza ha colmado de belleza al incomparable valle del Baztan, y la Naturaleza, por uno de esos fenómenos inconcebibles, ha arrasado las pacíficas viviendas de una zona comprendida por los pintorescos y alegres pueblos de Errazu y Elizondo.

Una gigantesca corriente ha devastado en breves momentos tranquilos y felices hogares, dejando á sus moradores en el mas completo desamparo.

Los relatos telegráficos, no pueden ser mas conmovedores, y por su transcripción se darán cuenta nuestros lectores de las desoladoras proyecciones que han alcanzado las inundaciones:

El primer desbordamiento

El río Bidasoa se desbordó por toda la comarca, destrozando los plantíos y arrastrando en su corriente casas y animales.

En el pueblo de Elizondo las aguas subieron á considerable altura, penetrando en la iglesia y en los edificios más importantes, donde ocasionaron numerosos daños.

Los barrios bajos quedaron en un momento completamente cubiertos por el agua.

En Errazu se desencadenó una espantosa tromba de agua y viento, que arrancó los árboles de raíz y lanzó por los aires las techumbres de algunas casas.

Se registraron numerosas víctimas y se teme por la vida de muchas personas.

Acción de las autoridades

Las autoridades organizaron con gran actividad las obras de salvamento y defensa, y se procedió á repartir auxilios entre las numerosas familias que han quedado sin albergue.

La corriente fué tan impetuosa que en Errazu cambió por completo la topografía del terreno é hizo variar el cauce del río Bidasoa.

Las pérdidas materiales sólo en el valle del Baztan se valúan en dos millones de pesetas.

Presentan hoy tan poéticos lugares un aspecto desolador; grandes extensiones se encuentran convertidas en lagunas y los arroyos llevan en sus aguas numerosos enseres de las casas arrastradas por la corriente.

Hundimiento de Errazu

Créese que el pueblo de Errazu, se hundirá en su mayor parte y no podrá reedificarse en el mismo sitio, á causa del estado en que han quedado los terrenos.

Para juzgar de la impetuosidad de la corriente y de los efectos causados por la inundación, basta señalar el hecho de que ha quedado completamente destruida la carretera en una extensión de más de cuatro kilómetros.

Los edificios de aquella localidad han comenzado á derrumbarse y los vecinos se han visto obligados

á refugiarse en las aldeas cercanas. Los técnicos enviados de Pamplona, parece que informarán aconsejando que se abandone el pueblo, pues ofrece muchos peligros la continuación en el mismo.

En los campos del valle, los daños causados por la inundación son enormes.

Primeros socorros

Se han iniciado en Pamplona suscripciones para socorrer á las familias damnificadas por el temporal. Las autoridades recibieron un telegrama de México, firmado por el señor Braulio Marte, nacido en en el valle de Baztán, en el que anuncia que se ha iniciado una suscripción entre los hijos de aquella zona, residentes en la República.

El firmante encabezó la suscripción con 10.000 pesetas.

También la diputación provincial ha iniciado una suscripción que encabezó con 40.000 pesetas.

El gobierno ha resuelto arbitrar un crédito extraordinario para enviar socorros á las familias más damnificadas por el temporal.

Se redoblan las precauciones sanitarias para evitar los efectos de una epidemia en la zona inundada, epidemia que se considera inminente.

En todo el país basko han despertado general sentimiento las inesperadas pérdidas ocasionadas por las inundaciones.

Impresión de los técnicos

Las autoridades provinciales acompañadas de los técnicos, han visitado la zona castigada por los temporales y han experimentado una impresión desconsoladora.

A su regreso á Pamplona han declarado que los campos y las pequeñas aldeas se encuentran materialmente asolados.

El ministro de Guerra, general Luque, ha enviado dos compañías de ingenieros para los trabajos de desagüe y reparaciones de terrenos en estado ruinoso.

Los euskaldunas de América que expon-tánea y desinteresadamente han cooperado siempre cuando la desgracia se ha cebado con los hermanos de la patria nativa, tendrán también en estos momentos un movimiento filantrópico hacia aquella pobre gente, que de la noche á la mañana, cuando menos lo esperaban se han quedado en la mayor miseria, sin hogar y sin medios para ganarse la vida.

Y en efecto, en momentos que trazamos estas líneas, con el espíritu atribulado ante cuadro tan espantoso, nos llegan como latidos de corazones conmovidos, los primeros donativos que estampamos á continuación á favor de las

Víctimas de las inundaciones del Valle del Baztan.

D. Pedro Meaca	\$ 200.00
Dr. Tomás Otaegui	„ 50.00
	\$ 250.00

Seguirá abierta la suscripción, solo en el curso del corriente año.



Por el Pueblo Basko

Don Víctor Tresaugue funda con entusiasmo la sociedad para la defensa del país basko y halla en todas partes las más vivas simpatías.

A decir verdad, me asombro de que este país, tan típico como personalidad y como colorido, no posea todavía, en esta época en que tantas regiones y provincias despiertan de su torpeza, un sindicato de Protección. Será tal vez que al revés de todas las demás, lejos de haber dejado perderse su conciencia, ha conocido siempre y guardado la vida franca y vibrante de sus hogares.

Nuestra edad, inquieta de las condiciones del bienestar material que excluye á menudo las de la belleza, podría tal vez atentar, guiada de sus impacencias, al encanto del terruño basko, al brillo de su vestido corazón que rejuvenece incesantemente la luz del mar y la montaña. Hacen falta, pues, que hombres desinteresados y competentes se preocupen de la salvaguardia de las riquezas que son peculiares á este país y que ninguna fortuna podría reemplazar. El dinero no es el todo en este mundo. Hay bellezas, alegrías, que deben ser accesibles á todos los trabajadores, á todos los que pasan, á los pobres. Los paisajes tienen un alma que atrae á la nuestra. Puesto que no somos, después de todo, sino los humildes locatarios de estos paisajes eternos, ninguno de nosotros tiene el derecho á profanarlos con innovaciones de utilidad frecuentemente discutible, ni á arrancar á su vieja patria las galas que le dió un pasado cuya vibración está siempre en nosotros.

Por el amor de ésta Bizkaya que va de la adorable Nive á Roncesvalles, Víctor Tresaugue ha dado el toque de alarma. Le llegan partidarios con el mismo amor, de todos los rincones del radiante Pirineo. Pierre Loti, el ilustre peregrino de nuestro planeta y que por ser imperecedero "Ramuntcho" fué un momento el eco de la tierra euskara; Leon Bonnat, glorioso hijo de Bayona, han aceptado, desde la constitución de esta asociación, la presidencia de honor.

Hay una gloria más alta, más santa que la de los hombres y que debe ser defendida á veces contra su estupidez ó su ingratitud: la de la tierra. Un grupo de amigos se propone velar sobre Euskeria entera, y será una obra social, al mismo tiempo que patriótica, unir los dos lados de la cordillera y de las costas del Océano, y aun más á los supervivientes de un pueblo que debe vivir con alma propia.

La voz de sus amigos habrá sido tal vez oída en el Nuevo Mundo y, en especial, por los baskos de la Argentina que, lejos de olvidar su patria, guardan piadosamente su imágen en el fondo de su fiel corazón. Acudirán espontáneamente al llamamiento de quien quiere que su madre permanezca joven y sonriente, adornada, como una musa, con la frescura de su montaña y sus ondas, con el tesoro de su poesía...

G. Beaume.

Burdeos, Mayo 1913



Las fiestas de San Marcos

EN IRÚN



Las tradicionales fiestas de San Marcos que anualmente tienen lugar en Irún, se han celebrado este año con gran animación, constituyendo una de las notas más clásicas la bendición de "opillas" en los pórticos de la iglesia parroquial.

Las "opillas", compuestas de tortas de pan y huevos duros, son regaladas por las madrinas á los niños, sus ahijados, y luego estos les llevan á bendecir en animado cortejo, como se vé en el grabado.



LA GUARDIA

Se baja en una estación del ferrocarril de Miranda á Logroño, y en un coche, cruzando por El Ciego, se llega á Laguardia, pueblo de esos que hace pensar al viajero que allí ha quedado una ciudad antigua, destinada á desaparecer, olvidada por los trenes y los automóviles.

Laguardia tiene la silueta hidalguesca, arcaica y guerrera. Se destaca sobre un cerro, con sus murallas ruinosas y amarillentas, al pie de una cadena de montañas; pared oscura, gris, desnuda de árboles. Este muro pétreo, formado por la cordillera de Cantabria y la sierra de Toloño, ofrece en su cumbre una línea casi recta. Sólo hacia el lado de Nabarra muestra un picacho abrupto, el pico de la Población.

Desde el tiempo de la primera guerra civil acá, la ciudad de Laguardia apenas ha cambiado; un hombre de entonces, bastante viejo para vivir hoy, la recordaría, como si sobre sus piedras no hubiera pasado la acción de los años. La única diferencia que podría encontrar sería ver la muralla agujereada por ventanas, balcones y miradores; aberturas estas que en tiempo de la guerra civil primera no existían.

Laguardia antes y ahora, se ve pronto; encerrada en sus altos paredones, con sus dos iglesias góticas, no ha podido desarrollarse; ha quedado enquistada, oprimida entre sus viejas murallas de piedra.

Laguardia tiene la forma de barco en la proa hacia el Norte y la popa hacia el Sud. Cinco puertas abren sus muros al exterior. Todas las calles de la ciudad alavesa se reducen á tres; las demás calles de Laguardia son pasadizos estrechos y húmedos; callejones sombríos, entre dos tapias, donde no penetra jamás el sol.

Pío Baroja

HAZ BIEN...

A un filántropo.

Del arca henchida volcarás tus bienes,
caudal que en ella aprisionado tienes,
cabe el hogar dismantelado y triste,
y por el bien que en su holocausto hiciste
lauros de abrojos ceñirán tus sienes.

Y es amarga, en verdad, tamaña afrenta:
¡derramar en los surcos la semilla
sana y robusta que al calor fermenta,
y al fulgor del relámpago que brilla,
ver el fruto á merced de la tormenta!

Pero no en vano la virtud labora
en el estéril corazón hirsuto...
siempre á la noche sucedió la aurora,
y en la pródiga tierra bienhechora
tarde ó temprano se recoje el fruto.

Tú le recogerás, cuando zozobres
en el mar insondable de la vida.
¡y acaso más lozano le recobres!
¡Dios paga con largueza desmedida
el mendrugo que damos á los pobres!

Félix de Salinas



HACIA LA HEREDAD EN QUE ESTÁN SUS PADRES

(Fot. de Ojauguren)



LA CASA DE ALABA

y las Casas de Nobles de Elorriaga y de Forronda.

Refiriéndose al noticioso Lazarraga, dice el licenciado Ibáñez de Echábarri, que, luego que los romanos *perdieron el brío que solían*, amainando para con los cántabros, acordaron los alabeses fortalecerse lo mejor que pudieron; fabricando al efecto, cuatro fortalezas que fueron: el castillo de Záitegui, el de Zaldiaran, la cueva del Puerto de San Adrián, en la frontera de Gipúzkoa, vertiente occidental de la montaña y encumbrado cerro de Araz, llamado Aguirio-monte; siendo la cuarta, la que se levantó debajo de la misma sierra de Araz, á la parte meridiana, media legua de distancia de la frontera de Navarra, á la entrada del valle de la Burunda por Ezmate, y que se le denominó castillo de Araya.

Dice el autor, que á estas cuatro fortalezas (de las que solamente quedan ruinas del castillo de Zaldiaran, habiéndose convertido en ermita el castillo de Záitegui) llamábaseles las cuatro manos de Alaba; dividiéndose toda la llanada en dos más principales bandos, comprendiendo el uno la parte de Araz y Araya, hasta el monasterio de Estíbaliz inclusive; y llegando sus límites á Okina y Arlabán. Comenzaba el otro bando en Zaldiaran y Záitegui, hasta la citada basílica de Estíbaliz.

La población de villas y lugares, repartióse entre los capitanes y gente ilustre, (residiendo hacia Záitegui todo la más principal de ella) que como cabeza de sus bandos y apellidos, acaudillaban á la gente plebeya; dándose á cada uno las dichas villas, según la calidad, valor y preeminencia que acreditaban; de donde quedaron, á virtud de tal reparto, estos territorios, con el nombre de Hermandades que, en nuestros días, se conserva.

Y para tratar y acordar lo necesario, tanto lo referente á paz como á guerra, señaláronse lugares con nombres de Ayuntamientos y título de Cofradías, siendo éstas generales y particulares.

Servían las *particulares* para el ayuntamiento y congregación de los caudillos y cabezas de los bandos nobles, y de éstas fueron las cuatro de que hoy se tiene noticia y que conservan sus antiquísimos nombres. En ellas se reunían los tales nobles caballeros hijos-dalgos de las repúblicas de sus distritos.

Era una la Cofradía de San Pedro de Lecea en la Hermandad de Aspárrena y Junta de Araya.

Otra la de San Millán de Ordeñana, en la Hermandad de Eguilaz, y Junta de San Millán.

La tercera la de Elorriaga en la Hermandad de Vitoria, cuya Casa de Juntas consérvase frente á la iglesia de Elorriaga.

La cuarta la de Foronda, en la Hermandad de Badajoz, conservándose en Foronda la Casa de Juntas, propiedad hoy de los herederos del señor Díaz de Arcaya, estando situada dicha casa la más apartada al Norte y más próxima al río.

En las Hermandades, nunca fué admitido ninguno que no fuese notorio hijo-dalgo.

Las Cofradías *generales* fueron la de nuestra señora de Estíbaliz y la del campo de Lacua.

A cargo de la primera estaba la ceremonia de los Desagravamientos, acto que tenía lugar el 1º de Mayo, en el cerro de Estíbaliz; estando encaminada dicha práctica ó restricción á aminorar los duelos, siendo Ley que en ningún otro día, tiempo ni lugar, pudiérase tratar de semejante maestría ni lid sino en tal fecha, desde el amanecer á la puesta del sol; bajo penas corporales y pecuniarias irremisibles para los transgresores; y antes de comenzar el desafío, para el que entregábase á los contendientes armas cuyo

manejo desconocieran, era costumbre que acudiesen á la misa y exhortación del plécano del Santuario, quien invitaba á los rencorosos para que depusieran sus odios, teniendo que someterse, los que en ellos persistían, al arbitrio de un tribunal inapelable que hacía suspender el asalto tan pronto como los asaltantes recibieran pequeña lesión.

En el campo de Lakua, celebrábanse las Juntas para la elección de los cuatro alcaldes, jueces universales de la provincia, de los más ilustres y principales Hijos-dalgos, uno de los cuales, supremo en apelación, tenía que residir en todo un año, en una casa principal que la provincia tenía por suya en las proximidades de Gamarra, solamente para este efecto. Dicha casa era designada con el nombre de la casa de Alaba.

Esta elección, se hacía en presencia de la Imagen de Estíbaliz, conducida previamente desde el otero de dicho nombre, con toda la solemnidad; y los *etxe-coianas* elegidos tenían que jurar en el próximo templo de San Juan de Arriaga, siendo pública toda la Asamblea, que en tiempos primitivos (anterior como era esta costumbre á la irrupción saracena en España) celebrábase en el mes de Septiembre y por San Juan posteriormente, hasta 1332.

Y era tal la facultad de dichos alcaldes, que ni el mismo Merino, (que como el cargo de alcalde tenía que recaer en un Hijo-dalgo), podía hacer ejecutar á un condenado, sin que la Cofradía dictase su sentencia ó así lo dispusiera el alcalde residente en la Casa de Alaba en Gamarra.

IZAR

PELEA DE CARNEROS EN EIBAR



Recientemente se verificó en Eibar una pelea de carneros, en la cual se ha destacado un famoso carnero de Aya-Orio, que en el grabado aparece contenido por sus propietarios.

Si la fiereza es un mérito en estos tiempos, al tal carnero va á ser necesario conferirle un campeonato, pues ha salido triunfante en diecinueve peleas.



INAUGURACION OFICIAL DE LOS CANALES DEL DELTA

El gobierno de la provincia de Buenos Aires inauguró con toda solemnidad el 30 de Mayo los canales concluidos de la red en construcción en las islas del Delta.

Conocida por todos la actuación de los baskos en esta riquísima zona isleña, poblada de alimañas, tigres y vararás cuando los baskos se posesionaron de ella y hoy convertida, merced á su esfuerzo en nuevo jardín de las Hespérides, no podía "La Baskonia" pasar en silencio el importante acontecimiento que reseñamos, más si se tiene en cuenta que tanto los representantes del gobierno de la nación y de la provincia que acudieron al acto, como los técnicos que han informado é inspeccionado la realización de las obras, son en su mayoría de nuestra raza.



El gobernador de la provincia, ministro y comitiva en la confluencia del canal Gobernador Arias con el Paraná de las Palmas. En disco: Ingeniero Waldorp que proyectó y dirigió las obras.

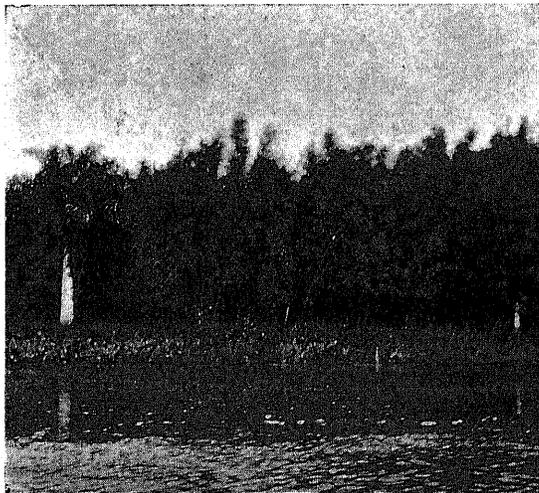
fragata Eguren, edecán del primer magistrado; el obispo de La Plata, monseñor Terrero, acompañado de su familiar; los señores Cortejarena, González Bonorino, Ghigliazza, Marco Avellaneda, Gazcón, García Reinoso, Del Campillo, Sáenz, Ricardo Gar-



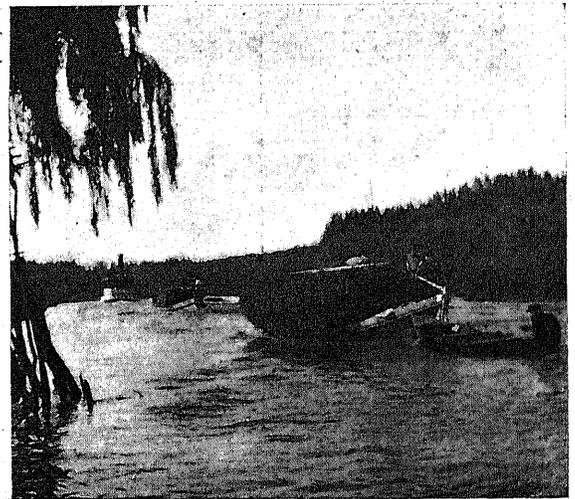
Se trataba de tomar posesión de tres canales construidos por la empresa Goedhart Hnos., el canal "Gobernador Arias" del río Luján al Paraná de las Palmas, el "Gobernador de la Serna" de las Palmas al Miní y el "Gobernador Arana" del Miní al Barca Grande.

Poco después de las 8 de la mañana comenzaron á llegar á la estación Retiro Oeste la comitiva oficial y los invitados.

El gobernador, Sr. Arana, acompañado de sus ministros, Sres. Sojo, Uriburu y Echagüe; del edecán, coronel Zimmermann Saavedra; del gerente de la empresa constructora, D. Julián Goedhart, y del representante de la misma, D. Juan A. Waldorp, fueron



de los primeros que acudieron. Poco después llegaba el ministro de agricultura, Dr. Mujica en representación del presidente de la república, con el teniente de



cía, Sánchez Urtubey, Uribe Larrea, Cooper, C. Palacios, Wolf, Chaumeil, F. Costa, etc.

A las 9 llegaba el tren especial al Tigre.

Allí esperaban, atracadas á los muelles del río Luján las embarcaciones destinadas al viaje hasta los canales, perfectamente empavesadas. Destacábase entre ellas el yate "Adhara", del Presidente de la República, puesto á disposición del Ministro de Agricultura.



Un espectáculo encantador y altamente grato al amor propio nacional ofrecía el conjunto de los veinte barcos que se pusieron en marcha por el río Luján, á los acordes de la banda de música de la policía de La Plata, con sus banderas desplegadas y repletos de pasajeros.

Los habitantes de ambas orillas del río Luján saludaban el paso de los vapores; los edificios ostenta-



ban banderas y gallardetes, notándose hasta en lo menos importante el entusiasmo de los isleños.

Una de las notas simpáticas fué la que dieron los isleños y comerciantes, en su mayoría de San Fernando, los cuales, ocupando el gran vapor "La Pinta" de Urmeneta, adornado y con una banda de música, formaron en la comitiva, con el objeto de dar gracias al gobernador por el acto de la inauguración, y como gratitud á los beneficios que ello les reportaba.

A las 11.30 los vapores llegaron á la confluencia del canal Gobernador Arias con el arroyo Nogal, en cuya margen derecha y en una propiedad del coronel Urquiza se había levantado una gran carpa, y en el interior de ésta una tribuna y un tablado.



Ocuparon el tablado, el gobernador señor Arana, sus ministros, doctores Sojo, Echagüe y Uribero, el ministro nacional de Agricultura, el obispo, doctor Terero y otros altos funcionarios y legisladores.

Abrió el acto el ingeniero Juan A. Waldorp, representante de la empresa Goedhart Hermanos, constructora de los canales, quien pronunció un sentido discurso, al hacer entrega al gobernador de la provincia de la parte concluida de las obras de canalización.

En seguida el ministro de Obras públicas, doctor Sojo, leyó un discurso, hermoso en su forma y lleno de conceptos auspiciosos para las obras realizadas y proyectadas en la región del Delta, recordando que el principio de canalización fué en tiempo de la gobernación de D. Marcelino Ugarte, á lo que debemos agregar nosotros que más tarde siguieron abriéndose canales durante la gobernación del Dr. Irigoyen, siendo ministro de obras públicas é ingeniero señor Etcheberry.

Cerró los discursos el comandante Vega, residente en San Fernando, quien habló en nombre de los isleños y del comercio del Delta, expresándose en forma elocuente.

Los oradores fueron muy aplaudidos al final de sus discursos.

A las 12 la comitiva se puso otra vez en marcha, en dirección al canal Gobernador de la Serna, sirviéndose acto seguido un banquete en todos los vapores.



Después del segundo canal se llegó al denominado Gobernador Arana, último de los inaugurados, to-

cándose el límite de las obras terminadas casi cerca de las 2 de la tarde.

En todas las puntas de los canales había fuerzas de la policía de la provincia que saludaban el paso de la comitiva.

Los obreros empleados de las obras, lo mismo que los empleados de las dragas, talleres, astilleros y de los vapores de la empresa, saludaban y aplaudían la llegada de la flotilla.

Desde el límite del Canal Gobernador Arana se emprendió el viaje de regreso, cambiándose el itinerario, para pasar del canal citado al Paraná Mini, Chaná, Caracoles, canal del Caracoles al Felicaria, arroyos Felicaria, Estudiante y canal del Este al Pay-Carabí. Luego se cruzó el Paraná de Las Palmas, se tomó el río Capitán y por fin el Luján hasta el Tigre, donde esperaba el mismo tren especial que condujo á Buenos Aires á la comitiva, compuesta de trescientas personas.

Tomaron parte en la excursión, entre otras, las siguientes embarcaciones:

"Abdara", "B. Rivadavia", "Gobernador Ugarte", "D. F. Sarmiento", "Triana I", "Policía 2ª", "Buenos Aires", "Albatros", "J. A. Terry", "Mensajero", "Triana II", "Salvage III", "Policía 3ª", "Intrépido", "Vigilante", "La Pinta", "Floris", "Maicá", "Cambá", "L'Aiglón", "Delta número 4", "Tigre", fuera de numerosas lanchas á nafta.

Fueron felicitados el señor José A. Cortejarena, por haber sido presidente de la comisión de obras públicas de la Cámara de Diputados cuando el Poder Ejecutivo presentó el proyecto de ley sobre canalización del Delta y haber contribuido eficazmente á su sanción, ingeniero Ortuzar que con su espíritu moderno y emprendedor ha hecho el endicamiento de una extensa zona de terreno ensayando nuevos cultivos; el inspector de dragas, señor Ayarragaray, etcétera.

Esta abundancia de apellidos baskos que encontramos en el elemento oficial, nos lleva á recordar á los pobladores isleños que hoy constituyen grandes familias emparentadas unas con otras y formando un nuevo pueblo basko-argentino.

Aquí encontramos las familias de Lizarralde, Isasa, Bergara, Egaña, Vicuña, Larañaga, Ibarrios, Cortadi, Apalategui, Duarte, Lissarrague, Iriarte, Arburu, Jaureguiberrv, Ortuzar, Garo, Garaicoechea, Orbegozo, Iregui, Olazábal, Butron, Arsuaga, Jauregui, Mendizabal, San Martín, Tapia, Grajiarena, Baños, Betelu, Izaguirre, Urmeneta, Ibáñez, Odriozola, Azarda, Zabalo, Iriondo, Salha, Noel, Zabala, Ayape, Larreta, Gaztañaga, Jaureguiualzo, Martiarena, Michelena y tantos otros á cuyo esfuerzo se debe que los pajonales se havan transformado sucesivamente en mimbrales, sauzales, alamares, duraznales, limonares y naranjales que alternando con las flores, bordean hoy el cauce de este paraíso.

E.

San Fernando

(Las fotografías que ilustran esta reseña, fueron sacadas el mismo día de la inauguración.)





DEL BILBAO CLÁSICO

UN PATRON DE LA COSTA

INSTANTANEA RECORDATORIA

I

Corpulento, vigoroso, de arrogante apostura y rostro afable, coloradote y cuidadosamente afeitado; cubierta su inteligente cabeza con la tradicional boina azul y sus anchas espaldas con el pardo chaquetón del mar...

Tal era su físico.

Al asomar aquella voluminosa humanidad por la puerta de una tienda, almacén ó escritorio, los de la casa le acogían con amistoso acento:

—¡Kaixio Blas!...

—¡Sí, señor!...—respondía indefectiblemente, con su eterna sonrisa, dando una entonación tan expresiva y peculiar á esa frase, que resultaba personalísima...

Su trato abierto, carácter jovial y pintoresco lenguaje, le atraían las simpatías de jefes y subalternos, de principales y dependientes, de colegas y marineros...

Conocido y apreciado por el Bilbao marítimo y comercial, familiarizado con el pequeño cabotaje, el antiguo patrón de la balandra *Nueva Unión*, activo y emprendedor como pocos, habíase hecho construir otra novísima embarcación, á la que llamó *San Blas* y en la que cifró todos sus afanes.

Entusiasta por las glorias de su pueblo y de sus paisanos, tomó con ellos parte muy activa en nuestras más empeñadas regatas de esforzados bogadores...

Con tal motivo, distinguidos miembros del "Club Náutico de Bilbao" le trataban y estimaban por las bellas cualidades que le adornaban y que le granjea-

ron envidiable prestigio y reputación honrosa en toda la costa euskeriana...

II

Ondárroa, pueblo en que vió la primera luz, guardó sentido duelo; la meritísima clase de patronos de cabotaje se consideró de pésame y una modesta familia se halló para siempre inconsolable!

¡Pobre Blas!

Sucumbió en la plenitud de sus energías, pero murió en su elemento, á bordo de su barco predilecto, *San Blas*, en la ría de Bilbao, víctima de una hemorragia interior que repentinamente le acometió en Axpe, donde acababa de fondear con su gallarda balandra...

La epidemia más temible hacia entonces de las suyas por estos cortos contornos...

Y no faltó quien á aquél le creyera *caso*...

Caso, sí, pero caso infortunado; que su bondadosa naturaleza era refractaria á todo linaje de manifestaciones *coléricas*

En el muelle de la Sendeya, se nota un gran vacío y es que no se agita, no se mueve en sus orillas la característica silueta del apreciado y popular patrón, del valiente y sufrido trabajador del mar, del buen *Blas el de Ondárroa!*

Y su balandra *San Blas*, aquella en que había cifrado todos sus afanes y esperanzas, no pudiendo sobrellevar tan horrible pérdida, como la prematura desaparición de su amo y patrón, sucumbió también, naufragando al poco tiempo en estas costas!

E. de Arriaga

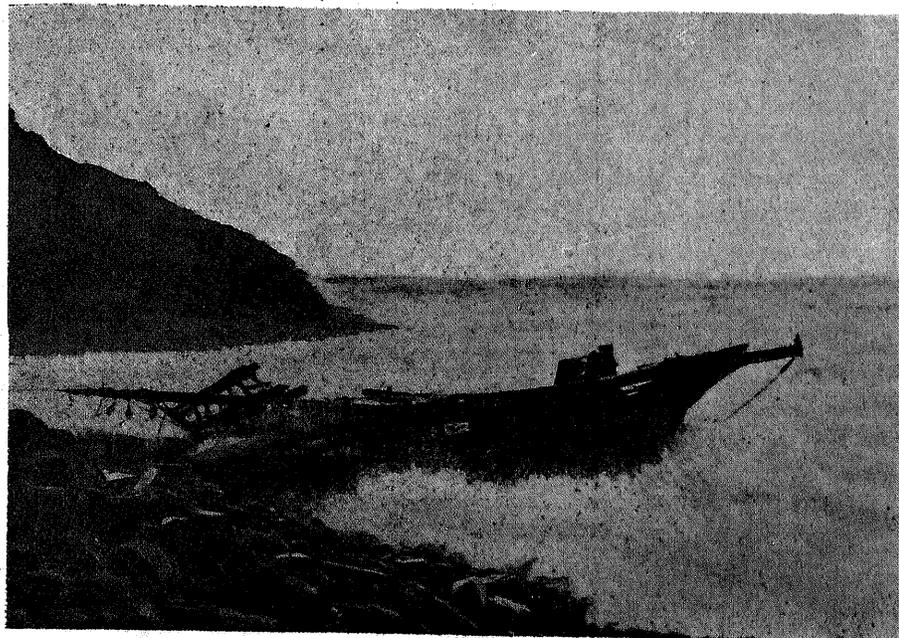
Bilbao.

UN NAUFRAGIO EN BERMEO

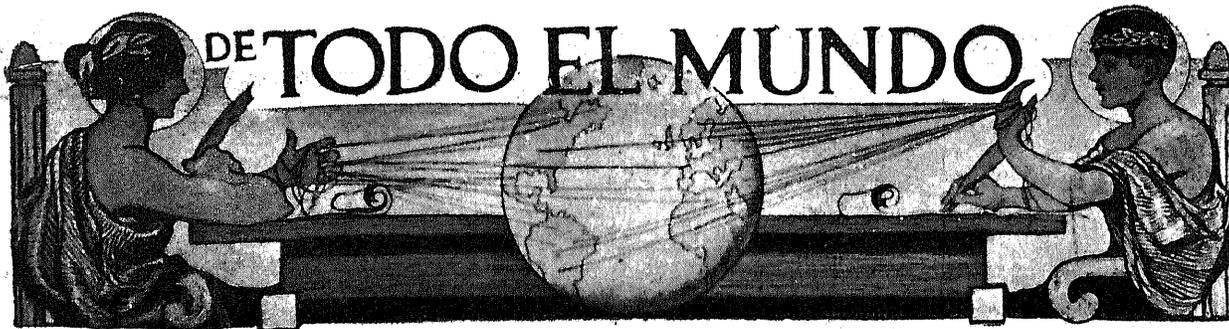
Recientemente naufragó al dirigirse al puerto de Bermeo el balandro "Simón" que fué á chocar contra las rocas, como se vé en el grabado. Afortunadamente se salvó la tripulación y la carga que conducía.

Esta temporada parece que el Canfábriico se ha propuesto hacer alarde de su fiereza, y no se comprende que las autoridades marítimas de nuestros puertos no trabajen por establecer unos vaporcitos guardacostas que sirvan de salvataje, para evitar frecuentes siniestros y la pérdida de tantas vidas.

A raíz del naufragio de Agosto último, desde aquí se lanzó esa idea, pero no tenemos noticia de que se haya hecho algo práctico en tal sentido.



Es un asunto de gran importancia que las autoridades respectivas deben estudiar con toda urgencia.



Predicar en desierto

La señora Chapman Catt, de los Estados Unidos, ha emprendido una propaganda heroica, admirable, sin par, para combatir las modas femeninas.

«Se nos faja como niños de pecho, se nos obliga á llevar en la cabeza unos edificios extravagantes y pesados; se nos encierra en un corsé que parece un aparato ortopédico y que nos molesta; en suma, se nos deforma, con pretextos de belleza y hemos de soportar por ello verdaderas torturas. ¡Basta de esclavitud! ¡Sacudamos esta tiranía! Emancipemos nuestro cuerpo, vistamos con decencia con decoro, eso sí; pero á nuestro gusto en comodidad.»

Sinceramente pensamos que la propagandista yanqui tiene razón; pero no menos sinceramente creemos que pierde el tiempo.

NUEVO GAS DE LA ATMOSFERA

(Descubrimiento de un sabio alemán.)

Un sabio alemán, el Dr. A. Wegener, ha publicado un estudio muy interesante sobre la composición de la atmósfera. Dice que la capa atmosférica que envuelve nuestro globo tiene un espesor de 500 kilómetros.

A una altura de 150 kilómetros, el aire, muy rarificado, naturalmente, se compone de 99,73 de hidrógeno y de un 0,23 de helium.

Esta aseveración confirma la teoría de Humphrey.

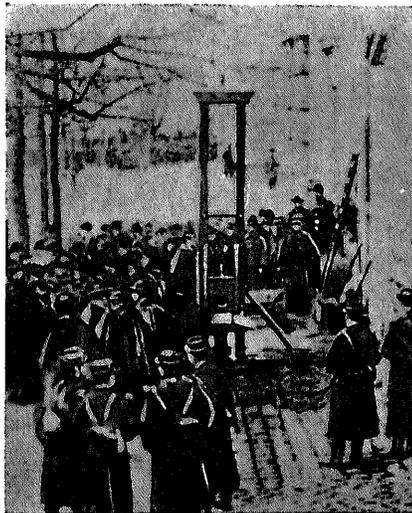
En la capa que se eleva á 500 kilómetros por encima del suelo de la Tierra, Wegener ha descubierto un nuevo gas más denso que el hidrógeno.

Le ha dado el nombre de «geocoronium», á causa de su semejanza con el «coronium», elemento gastriforme que forma parte de la atmósfera solar.

El estudio del Dr. Wegener está siendo muy comentado en los Círculos científicos.

Consulta por telégrafo sin hilos

Hace algún tiempo, el capitán de un buque mercante alemán, que navegaba por el golfo de Méjico, experimentó los síntomas de un envenenamiento, después de haber absorbido conservas probablemente averiadas.

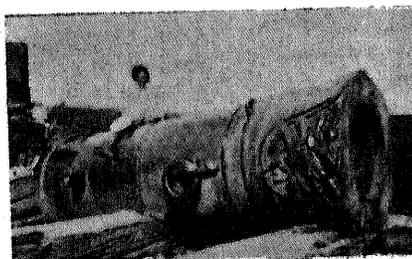


Ejecución de anarquistas en París

CURIOSIDADES DE LA INDIA



El templo negro de Kamarok admirable especie del arte puramente indio.



El enorme cañón que se conserva en Bijapour (India Inglesa) y que prueba que Bijapour era una fortaleza importante. Su peso, le ha protegido, hasta ahora, de las depredaciones de los invasores

La tripulación del barco era bastante reducida y no figuraba ningún médico á bordo.

Únicamente el capitán poseía algunos conocimientos especiales que atendido su estado no eran utilizables.

En el barco habia una estación de telégrafos sin hilos.

Inmediatamente el telegrafista pidió por esta vía la opinión del médico más próximo.

El mensaje y la pregunta fueron recogidos por el vapor «Incatan» que en aquel momento pasaba á distancia de 300 millas.

El doctor de este buque se apresuró á indicar un tratamiento y sometido á él, el enfermo recobró la salud.

Tal fué una curación cargada al activo de la telegrafía sin hilos.

Anarquistas guillotinos

Todos los periódicos de París publican relatos de las ejecuciones efectuadas á tres anarquistas en la capital de Francia.

Colocose la guillotina que aparece reproducido en uno de los grabados de esta página en la puerta de la cárcel sobre el boulevard Aragón, y en ella fueron ejecutados los tres terribles anarquistas Soudy; Monier y Callemín.

Es sensible que en esta época de progreso se apliquen tales procedimientos.

¿Será porque no hay otros medios de regenerar á los seres perversos?

La inventiva yanqui

Para inventos, los yanquis. Para ellos, lo mismo que para los ingleses, el tiempo es oro, y hay que economizarlo.

Y dícese que para ganar tiempo en las fondas y comer más deprisa, han inventado una silla que se echa á correr desde luego que el comensal se pone en ella, y se para delante de las mesas donde están los platos; toma el comensal lo que quiere, y de allí es arrastrado por la silla á otra mesa, donde encuentra nuevos platos, y así va siguiendo.

Al acabar su viaje gastronómico, se encuentra el viajero sobre una silla ante el cobrador de la fonda, quien le presenta la factura de gastos. Abre mi hombre su bolsillo, paga y se marcha.

¿Y aún dirán que no progresamos!



Punta del Indio

La sociedad del balneario Punta del Indio acaba de realizar la venta de una importante fracción de tierra á un sindicato de capitalistas ingleses y alemanes, con destino á la creación de un barrio que responda á un plan concebido dentro de los propósitos de la nueva sociedad.

El sindicato girará bajo la razón social de Langbenk y Cía.

La fracción adquirida se encuentra situada á inmediaciones de la futura estación del ferrocarril del Sud y representa un valor de un millón de pesos moneda nacional.

En la sección de avisos pueden ver nuestros lectores la fundación de la "Villa Eukal-Erria" dedicada á los baskos, que se levantará también en el mencionado balneario.

Tenemos entendido que la población de Punta del Indio está llamada á tener un desarrollo rápido en breve tiempo, pues representantes de varios países se proponen crear villas veraniegas cuyas tierras adquirirán una valorización considerable.

Trust de los frigoríficos

Circula la noticia de que un sindicato norteamericano gestiona la adquisición de los frigoríficos argentinos.

Se sabe que el plan de los norteamericanos, en la imposibilidad de comprar de golpe todos los frigoríficos, consiste en causar grandes pérdidas á las empresas de esta, de capitales ingleses, para obligar á sus accionistas á vender sus títulos. Y tan cierto que es así, lo prueba este detalle: el frigorífico de La Plata (norteamericano), hace figurar en su balance del año último, una partida de más de dos millones seiscientos mil pesos oro, suma invertida en la "compra de acciones de otras compañías", acciones que no son sino las de establecimientos similares que se trata de acaparar.

No es posible poner en duda que, á continuar el abarrotamiento del mercado inglés, por el exceso de las exportaciones, las pérdidas que sufrirán los frigoríficos serán muy grandes, justamente de acuerdo con las esperanzas del "trust", y esto decidirá á infinidad de accionistas á desprenderse de sus papeles, que no producen renta.

Y ocurrirá lo que es evidente, que una vez realizada tal operación, comenzarán por producir una fuerte baja en las cotizaciones de las haciendas, al mismo tiempo que limitarán las compras, mermando las remesas de Inglaterra, para lograr alzar los precios.

Ante tal perspectiva, el gobierno inglés se dispone á conjurar tal maniobra.

Ahora, como dice un colega que trata de este grave asunto, corresponde al gobierno argentino adoptar las resoluciones que la situación impone, en defensa de valiosísimos intereses, no tan sólo por los ingentes capitales empleados en los frigoríficos, sino porque peligran el porvenir de la ganadería y se trata de llevar la ruina á los hacendados.

Cosecha de patatas

Numerosas son las quejas que llegan de la provincia de Buenos Aires, dando cuenta de los perjuicios que está causando la falta de vagones, tanto á los productores de patatas como a los dedicados al acopio.

Es de esperar que las empresas ferroviarias interesadas subsanen estas faltas á la mayor brevedad.

Tabaco de Misiones

En la dirección general de agricultura y defensa agrícola se ha recibido una carta de un fuerte cultivador de tabaco en Misiones, en la que manifiesta que los resultados obtenidos este año con la variedad de "Kentucky" y "Virginia", han sido muy buenos, lo que permite augurar una reacción interesante en este cultivo en el territorio misionero.

Carestía de la carne

Cada vez se está agravando más el problema de la carne, pues de todas partes llegan quejas en tal sentido.

Los precios á que se cotizan hoy los animales son verdaderamente elevadísimos. Tenemos en nuestra mesa de trabajo detalles diversos de precios obtenidos en diversas ferias y tomados al azar, transcribimos los siguientes del último remate-feria que ha tenido lugar en el Saladillo.

Se pagaron por vacas hasta 140 \$, por novillos 150 y por bueyes 170.

Las ovejas se vendieron á 17 y los cerdos á 60 \$.

Es un asunto realmente serio, sobre todo para las clases pobres que de seguir así, tendrán que verse privadas de alimentarse de carnes.

La matanza de vacas

Respecto de los comentarios que circulan esta temporada acerca de las opiniones que se abrigan por la necesidad de restringir la matanza de vacas, para evitar el posible agotamiento de nuestra ganadería, un colega de la mañana comenta los párrafos esenciales de una carta que sobre tan importante asunto le ha dirigido desde Rocha el conocido hacendado Don Braulio Bilbao.

Y como tales opiniones, las encontramos muy atinadas y de verdadera actualidad, las transcribimos á continuación:

"Solamente dos factores pueden influir en su estabilidad, ó sea, en su aumento ó disminución, á saber: las lluvias y los precios. Si los años resultan lluviosos y no falta pasto, siendo á la vez los precios remuneradores, aumentarán y mejorarán nuestros ganados, á tal punto que los mismos estancieros serán los primeros en asombrarse: pero si escasean los pastos y declinan los precios, no será posible el aumento.

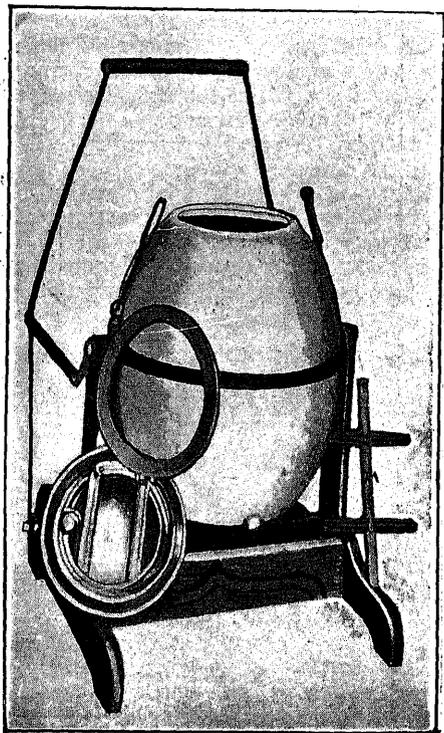
Suponiendo que se pusiera en vigor una ley prohibiendo la matanza de vacas, aumentarían sin duda, los rodeos, pero artificialmente, si gozáramos de buen tiempo. Y si después de este aumento, vinieran dos ó tres años de sequía y los estancieros no pudieran salvar sus haciendas, ¿á qué ley recurrirían para no perder su capital?

Entiendo, añade el señor Bilbao, que no tenemos otra solución en esta materia, que aprender á trabajar en forma, y para esto, lo primero que debemos hacer es formar los campos, y después mestizar y ser previsoros, para estar preparados contra cualquier mal año que pudiera venir. Donde los campos no son aptos para alfalfa, debemos sembrar avena, y con algunas parvas de ésta y algunos potreros de reserva, evitaremos cuerear durante una larga sequía. Valiendo las vacas al corte de 70 á 100 pesos cada una, merece la pena de estar prevenidos.

Agrega el señor Bilbao que si los años ayudan y los precios actuales se sostienen, dentro de diez años más, tendremos de 40 á 50 millones de vacas, sin el auxilio de ninguna ley, y que convencido de esto, considera que los legisladores deben demostrar su buena voluntad en favor de la ganadería, dictando leyes para fomentarla, sin restringir la matanza.

En cuanto á las ovejas, opina que, desgraciadamente, ni en diez ó quince años, ó tal vez nunca, veremos prosperar esta rama de la ganadería. Hemos despreciado á este noble animal, que tantos beneficios ha reportado al país, que es muy difícil volverlo al estado de prosperidad de antes. Considera urgente un censo, para saber exactamente la existencia de ovejas con que contamos, y la aplicación de las medidas necesarias para aumentarlas rápidamente.

Mirando el asunto desde otro punto de vista, considera que no habiendo ovejas para el consumo interno y restringiéndose la matanza de vacas completamente, y la de novillos de dos años abajo, según el proyecto del senador Crotto, la población se verá obligada á comer carne de novillos de exportación, y entonces ese artículo de primera necesidad, competirá en los mercados de abasto con los frigoríficos y tendrá, forzosamente, que subir, hasta el extremo de que se hará imposible su consumo para las clases menesterosas.



MANTEQUERA EN FORMA DE BARRIL

Nevadas en el sur

En el Sur de la provincia de Buenos Aires, han caído grandes nevadas.

Si hemos de dar crédito á los dichos viejos, será cosa de alegrarse por aquello de: "año de nieves, año de bienes."

Ojalá que así fuera, para desquite de los malos años últimos.

Cria de ovejas Karakules

Por resolución de la Dirección de Ganadería van á instalarse en Comodoro Rivadavia y en Salta, cabañas para la cría de ovejas karakules.

En dichas regiones hay campos excelentes donde la oveja karakul conservará todas las propiedades características de la raza.

VI Congreso de lechería

El VI congreso internacional de lechería organizado bajo el patrocinio de la Federación internacional de lechería, presidida por el barón E. Peers, de Niemburgo, se celebrará en Berna en 1914.

Este congreso coincidirá probablemente, con la exposición nacional suiza, que se celebrará en Berna ese mismo año.

El estado de la ganadería

En la actualidad el estado de la ganadería es satisfactorio; pues los campos de pastoreo se encuentran en buenas condiciones, dada la pobreza de tierra y la persistente sequía de los últimos meses.

La próxima cosecha

La perspectiva para la próxima cosecha es excelente, aunque para el futuro no es posible predecir nada seguro.

Colonización en Ibicuy

Por telegramas recibidos de Berlín, se sabe que ha quedado definitivamente constituida en aquella ciudad una compañía con fuertes capitales para adquirir del señor Rafael Escriña, parte de los campos de propiedad de este señor, situados en Ibicuy (Entre Ríos), con el objeto de hacer obrés de irrigación y destinarlos á la colonización intensiva.

Se trata de diez mil hectáreas de tierras fértiles en las proximidades del puerto de ultramar de Ibicuy.

Dicha compañía, una vez efectuadas las obras que se proponen realizar, seguirá ocupándose de otras no menos importantes en esta república, dando así una nota saliente á la acción del capital particular dedicado á grandes empresas.

Diaspis pentagona

En la dirección de agricultura se siguen recibiendo pedidos de sulfuro de calcio contra la propagación de la diaspis pentágona que tan enormes perjuicios causa en las quintas.

Manteca para el exterior

Este año siguen en constante aumento las exportaciones de manteca, por gran demanda de los mercados ingleses. Han salido de los puertos argentinos desde Enero á Mayo cerca de 100.000 cajones de ese artículo, mientras que en 1912, en el mismo período, los embarques no pasaron de 57.000 toneladas.

Mientras tanto, los precios de la manteca para el consumo de esta plaza siguen subiendo.



NOTAS LOCALES

BANCO BASKO—ARGENTINO

Como es del dominio público, la Sociedad Banco Basko Argentino, establecido en la calle Córdoba 924, se ha disuelto por su venta y cesión á don Martín Errecaborde, á cuyo cargo han quedado su activo y pasivo.

En consecuencia, este señor, de acuerdo con el antiguo directorio de la Institución, ha decidido que todos los depósitos y sus intereses serán pagados á la vista hasta el 30 de junio de 1913 y que pasada dicha fecha, dichos depósitos dejarán de ganar interés.

Se ha resuelto también que por las acciones se pagará su capital íntegro, con más un peso de bonificación por cada acción suscripta ó transferida y el interés del 6 por ciento que se computará desde el último dividendo semestral, distribuido el 31 de Octubre de 1912. El capital de las acciones dejará de ganar interés el 10 de Octubre del año corriente.

Esta forma de liquidación, ha sido encontrada muy correcta por los accionistas.

DEMOSTRACION AI DR. SOJO.

El pueblo de Saladillo ha celebrado grandes festejos para rendir homenaje de gratitud á su hijo el doctor José Tomás Sojo, por su actuación al frente del Ministerio de Obras Públicas de la Provincia y por la decidida cooperación que ha prestado en los adelantos locales.

Asociándose á los festejos, los comerciantes locales, acordaron cerrar sus casas, para que aquellos revistieran mayor lucimiento.

ENFERMOS.

Encuéntrase enfermo en esta capital el Sr. Emiliano Aizpuru que días pasados llegó de Labardén, para someterse á un tratamiento médico.

LAURAK-BAT—

Confirmando lo que decíamos en el número anterior, la nueva Comisión Directiva de esta Sociedad ha dirigido una circular á sus consocios anunciando una serie de recepciones familiares, á semejanza de las que tuvieron lugar el año pasado.

Dichas reuniones se llevarán á cabo en el local social el segundo y cuarto domingo de cada mes, durante los meses de junio, julio, agosto y septiembre próximos, y darán principio con una partida de pelota organizado entre los mejores jugadores de primera categoría.

Terminado el partido seguirán los demás números de chistularis y otros elementos amenizadores de la fiesta, la que se dará por terminada á las 6 p. m.

SPORT BASKO.

Se ha iniciado en la cancha del Laurak Bat, una serie de interesantes partidos de pelota á sbare.

Días pasados jugaron los señores Manuel Olano y L. Apoitá contra S. Merino y José Altuna, llegando los primeros á 50 tantos final de partido, dejando á sus contrarios en 43.

El segundo fué ganado por los Sres. V. del Río y Cándido Amoroz, también á 50 tantos, cuando los contrarios J. Amundarain y F. Altuna tenían 38.

PASAJEROS.

Se han embarcado en el vapor "Reina Victoria Eugenia": Luisa Menditeguy de Alfaro, José María de Escoriaza, Rafael Pando y familia, Pedro Ordoqui é hijo, Martín M. Gamiz, Florentino Emparán y familia, Juan José Ayestarán, Plácido Echegaray y familia, Ignacio Iturbe, Matías Antuñano, Ascencio Barrenechea y familia, Graciano Dagorret y familia, Crisanto Letemendia, Jesús Imaz, José Aberdi, José María Ezpeleta, Francisco Echeverría, Juan Zabalegui y familia, Vicente Larronde, Tiburcio de M. Jauregui, Eleuterio Echarte, León Echabe, Simón Ezpeleta, José María Uribe y señora, Antonio M. Garzar, Luis Arondo, Enrique Sagzola, Agueda Argañarás, Casimiro Larrinaga y Larrinaga, Angel Eguiluz, Lorenzo Ajuria, Pablo Luzarraga, Ambrosio Imiscoz, Juan Ignacio Atela, Ignacio Leizaola y familia, Antonio Zurutuza y familia, Abraham Gatica.

En otros vapores:

Gumersindo Sarasola, Miguel Erramouspe, Margarita Z. Ojinaga y familia, Francisca Señorena, Josefa I. de Cihenavide y familia, Fernando Ibarra, Antonia C. de Igarza y familia, Eustaquio Morriónes, Luciano Yaguez, Pedro Barrinaga, Juan Angel Echarrí, Tomás Larrea, Ignacio Monasterio, Bernabé Loizaga, Flor Andechaga, Tomás Ibarra y familia, Bernardo Astiz, Faustino Ugarte y familia, Vicente Osinalde, Joaquín Aldecoa, J. B. Bidegaray, F. Grandmontagne.

Han llegado de Europa:

Lucio Linzodín, José Maturana, Teresa Escuti, Bautista Ochandorena, Carlos Unzueta, José Ochandorena, Anastasia Goñi, Victorio Goñi, Julio Istueta, María Garat.

NECROLOGIA.—

Han fallecido en esta ciudad:

Miguel Etcheberry, Juana L. de Etchepare, Fermín Inchastov.

—En San Miguel (Gral. Sarmiento) Don Eusebio Altube.

—En Temperley: Don Sebastián Migueltorena.

—En Mar del Plata, dejó de existir de una manera inesperada y tras rapidísima enfermedad, que apenas alcanzó á dos días, el director del diario local "La Opinión" don Miguel Laurencena.

La noticia causó la más profunda impresión en el numeroso círculo de sus relaciones.

—Repentinamente dejó de existir en La Plata el prestigioso caballero Don Félix Sagastume, cuyo deceso ha sido muy lamentado.

La inhumación de sus restos, dió lugar á una sentida ceremonia que exteriorizó las simpatías, que gozaba el finado.

VAPORES.—

Hállase en el puerto de Buenos Aires el vapor "José de Larrinaga", idéntico al "Niceto de Larrinaga", también nuevo.

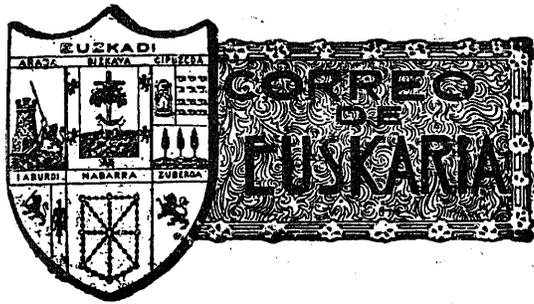
PERIODISMO.—

Nuestro colega marplatense "La Capital" acaba de cumplir ocho años de existencia.

Le deseamos siga desarrollando prósperamente su marcha progresiva.

BANCO BASKO-ASTURIANO—

La junta de acreedores de la convocatoria de este Banco señalada para el seis del actual, ha sido postergada por el juez Dr. Estrada para el 30 del corriente, á las 12 del día.



ALABA

EN OKENDO—

Se declaró un formidable incendio en la casa número 19 del caserío de Arechaga, de la parroquia de San Román.

La casa estaba habitada por don Angel Otaola y Miñón.

Tan grandes proporciones tomó el incendio desde los primeros momentos, que estuvieron en inminente peligro de ser abrasados por las llamas Angel Otaola, su esposa y un hijo de diez y nueve años que constituían la familia.

Las pérdidas son de consideración, habiendo quedado la casa reducida á cenizas.

PARA RECONSTRUIR UN SANTUARIO—

Los periódicos locales han abierto una suscripción para reconstruir el Santuario del Oro, recientemente destruido por un incendio.

Ha encabezado la suscripción el párroco de Murguía.

MEJORAS VITORIANAS—

Como informamos en otra ocasión, el Ayuntamiento vitoriano está realizando obras importantes en la calle de la Estación, que antiguamente era conocida por la calleja del Arca, rectificadas y ensanchadas en el presente.

La calleja del Arca empezaba en la esquina del edificio que ocupa actualmente el Café Universal y se desarrollaba su trazado en dirección casi perfecta hacia el sur. Tenía de anchura poco más que la actual acera izquierda de la de hoy calle de la Estación, y sin poder precisar esa anchura, diré que por ella transitaban los carros de bueyes del país, dejando á ambos lados de las ruedas un espacio que no llegaría á setenta centímetros. Formaban la calleja pequeñas casitas de hortelanos y las paredes de las huertas anexas á cada una de esas casitas. Muestra de estas casitas pueden verse al pie del nuevo Frontón de Pelota, en lo que ahora se llama callejuela del Arca, que nada tiene que ver con la antigua calleja del Arca de que nos ocupamos.

La calleja del Arca seguirá hacia el sur en la forma descrita hasta llegar á la llamada fuente de las Animas.

GIPUZKOA

EN HERNANI—

Se ha inaugurado solemnemente una preciosa imagen, obra escultórica de Uribealago, á la que la prensa donostiarra dedica calurosos elogios.

EN ZERAIN—

Declaróse un incendio en el caserío "Chandotegui" habitado por su dueño D. Gregorio Aizpeolea.

Los esfuerzos realizados por las autoridades y el vecindario, resultaron estériles, pues el caserío quedó totalmente destruido con cuanto encerraba, á excepción del ganado, que pudo salvarse.

El hecho se cree casual, suponiéndose motivada por un descuido del propietario del caserío, que debió bajar fumando á dar de comer al ganado.

El edificio estaba asegurado.

No hay que lamentar desgracias personales.

EN SEGURA—

Se celebró una interesante sesión musical, en la que además de un coro nutrido, tomó parte el ya hoy famoso tenor alabés Gerardi.

REFORMAS EN LA FABRICA DE GAS—

Se han llevado á cabo en la fábrica de gas de San Sebastián, magníficas obras, cuya terminación dió lugar á una ceremonia inaugural, concurriendo á tal acto lo más representativo de Donostia.

SOBRE LA TUBERCULOSIS—

El Dr. Félix Egaña, distinguido y culto médico, ha dado en San Sebastián una interesante conferencia sobre el tema: "Tratamiento de la tuberculosis pulmonar por el pneumatorax artificial.

El salón de actos de la Escuela de Artes y Oficios, se vió con tal motivo, favorecido de una concurrencia selecta.

Los resultados del tratamiento que preconizó el conferenciante, parece que son maravillosos.

EN LAZKANO—

Se han celebrado con brillantez las fiestas patronímicas de San Prudencio.

NAUFRAGIO—

A cuatro millas de Motriko, naufragó el vapor pesquero "Dorotea", salvándose los tripulantes.

INAUGURACION DE UN NUEVO CENTRO—

Se ha inaugurado en San Sebastián un nuevo Centro patriótico titulado "Euzko-Echea."

La ceremonia religiosa en el templo de Santa María, vióse concurrida. El Orfeón nacionalista de Donostia con un nutrido coro de tiples interpretó la producción de B. Zapirain, dirigida por el mismo.

Después tuvo lugar un animado banquete, y, á continuación partidos de pelota á mano y romería baska en el Frontón Solastokieta, amenizada por una banda de chistularis y otra de dulzaineros.

Por la noche una interesante velada cerró el capítulo de dicha fiesta inaugural, en la que dominó el sentimiento euskaldun.

El notable abogado de Pamplona, Sr. Echaide, hizo en correcto baskuenze la historia del nacionalismo en Donostia, enumerando las mil vicisitudes de que está plagada su arrogante existencia, y terminó su brillante disertación manifestando la regeneración del arte en Euzkadi.

Fué muy aplaudido al final.

EN EIBAR—

Se verificó la anunciada carrera ciclista, resultando vencedores:

1º—Cándido Arrizabalaga. Hizo el recorrido de 112 kilómetros, en 4 horas y 5 minutos.

2º—Abdón Alberdi.

3º—Eusebio Ajenguiz.

4º—Ladislao Urdangarain.

5º—José Zubiaurre.



Los premios de Oñate han sido ganados por José Zubiaurre y Cándido Arrizabalaga, y los de Deba, por Abdón Alberdi y Eusebio Ajenguiz.

Al llegar á la meta los vencedores, donde eran esperados por una multitud inmensa, fueron objeto de una ovación cerrada.

Anúnciase para las fiestas de San Juan, una gran carrera nacional, con premios del Ayuntamiento y otra pedestre con premios también del Ayuntamiento.

Ha quedado en dicha carrera en posesión del campeonato de Eibar, Cándido Arrizabalaga.

PEREGRINACION—

Realizóse con éxito la peregrinación donostiarra al Santuario de Aranzazu.

Llamó la atención la elocuente plática del P. Zubero.

EN BEASAIN—

Con gran animación y mal tiempo se han celebrado las ferias y fiestas de San Martín de Loinaz, que anunciábamos en el número anterior.

En la carrera ciclista obtuvo el primer premio Larrañaga; el segundo Echaniz; el tercero, Urdangarín; el cuarto, Morales y el quinto, Zufiaurre, bailándose á pesar de la lluvia torrencial bajo paraguas en la plaza pública. Las sesiones de cine se vieron igualmente con la plaza llena de público. La procesión de San Martín de Loinaz, uno de los números más hermosos del programa, hubo de suspenderse á causa de la lluvia y si el tiempo lo permite se celebrará el día 12 del actual á la misma hora señalada para el día 5, esperando que asistirá mucha gente, al suspenderse esta función, hubo de celebrarse en la parroquia, cantándose la misa de Perossi, magistralmente, y el sermón fué dicho por el elocuente orador don Juan José Lapeira, con la elegancia de lenguaje propia de dicho señor.

—El día 11 se inaugurará la elegante plaza de mercado contruida por el señor Salaberría y dirigida por el arquitecto don Guillermo Eizaguirre; á este fin se han repartido circulares con profusión, esperando concurra la gente con sus productos; el mercado será diario á partir de este día, quedando prohibida la venta de abastos á domicilio.

NECROLOGIA—

Han fallecido en San Sebastián:

Joaquina Salvatierra, Juan Samperio y Lavin, Francisco Escobar, Juan Arrayayo y Quintana, José Martín Lizoro de Bolívar, Micaela Mendizábal Lasa, José Buenechea Iceta, Damiana de Garay y Bengoa.

En Eibar: el presbítero D. Nicolás Urizar.

NABARRA

EN LESAKA—

El joven de 15 años de edad, llamado Sabino Iñiguez, al ir á ahevar un caballo al río, fueron ambos arrastrados por la corriente.

El muchacho se ahogó, no habiendo aparecido el cadáver.

LA DIPUTACION—

Celebra sesiones dobles, estudiando asuntos de gran importancia para la provincia.

ESTELLA—

Los maestros de esta localidad han dirigido una circular á todos los compañeros de la provincia, ex-

poniendo la necesidad de celebrar una Asamblea en Pamplona, para exponer á la Diputación sus aspiraciones en lo que se refiere á los sueldos.

EN LUMBIER—

Ha dejado de existir el señor Ezequiel Iriarte.

PEREGRINACION A JAVIER—

Organizada en Pamplona, se dirigió al monasterio de Javier una nutrida peregrinación.

LUCHA ROMANA—

En el frontón Kursal de Bilbao se están verificando sesiones de lucha romana, que han despertado gran interés en el público, en las que contienen Eltzekondo y Ochoa, (baskos); Vauce y Van Riel, (franceses); Von Roeber, (americano) y Breitmänn, (alemán).

En la lucha de prueba realizada últimamente entre el ruso Mamudoff y el campeón nabarro Ochoa, la prueba duró 49 minutos, y fué seguida con gran atención por los espectadores.

Triunfó el campeón nabarro, quien obtuvo el premio de 3.500 pesetas.

Los concurrentes le hicieron una gran ovación y las bandas de música interpretaron el "Gernikako Arbola".

DEFUNCIONES—

Han dejado de existir en Pamplona:

Escolástica Bergara, Marcelino Aranaz, Inés Arrondo.

En Lumbier: D. Ezequiel Iriarte.

En Monteagudo: Fr. Francisco Ayarra.

En Ansoain: D. Juan A. Goñi.

EN HUERTE ARAQUIL—

Un violento incendio ha destruido una casa de madera propiedad del comerciante de dicha villa, don Teodoro Olivera.

Las pérdidas ascienden á 10.000 pesetas.

Se cree que el hecho fué casual; no obstante lo cual, el Juzgado correspondiente instruye diligencias.

EN BERA—

Se ha abierto en un bonito edificio de la calle San Estéban, una nueva fonda.

PROGRESO INDUDABLE—

Nabarra va progresando de un modo indudable, y este progreso donde más se traduce es en los adelantos y mejoras que constantemente se vienen introduciendo en los pueblos de alguna importancia, mejoras que van elevando el nivel de cultura y salubridad de que ya gozaba Nabarra anteriormente.

Hoy en día es ya muy raro el pueblo de Nabarra, que como hacíamos notar recientemente, no cuenta ya con una hermosa instalación de luz eléctrica, y á estas mejoras que determinan un indudable progreso y una indiscutible mejora en orden á las condiciones de comodidad en la vida de los mismos, se unen las que se introducen para mejorar sus condiciones de salubridad.

Ahí están, sin ir más lejos, las mejoras introducidas en Estella con la traída de aguas y el alcantarillado, las reformas que en el mismo orden de cosas proyectan con grandes esperanzas y garantías de llevar á inmediata realización Tafalla y Sangüesa y tantas otras como vienen acometiéndose, demostrándose que los Municipios, tan pronto como cuentan con los recursos necesarios, se apresuran á pre-



Ocuparse de estos grades problemas vitales, en cuya consecución se encierran cuestiones de grandísima trascendencia para el porvenir de los pueblos, y para el ulterior desenvolvimiento de sus condiciones de salubridad é higienización.

MALESTAR AGRICOLA—

Mal año se presenta el actual para algunas comarcas de Navarra, que teniendo las principales bases de su riqueza en la agricultura, ven con pena el desastre á que caminan irremisiblemente á causa de la escasez de humedades en la época de la siembra que hizo que la semilla desapareciese de la tierra antes de la necesaria fructificación ó germinación en ella.

Si Dios no lo remedia, el año presente, en una gran porción de Navarra la cosecha determinará la miseria de muchas familias que han de encontrarse sin lo más necesario para su sustento.

NUEVAS DEMARCACIONES—

Según tenemos entendido la Junta Provincial de Instrucción Pública ha determinado hacer el estudio para el arreglo de las nuevas demarcaciones escolares que se han de proponer á la superioridad, á fin de que las diversas regiones de Navarra estén dotadas de escuelas de un modo más equitativo que lo que lo están en la actualidad.

CAMPOS Y MERCADOS—

El tiempo lluvioso, lo que viene á beneficiar grandemente á los campos, que presentan aspecto inmejorable.

Es de suponer á poco que el tiempo mejore y se dejen sentir los calores, que la cosecha será excelente.

La siembra de maíz y garbanzos se hace actualmente bajo los mejores auspicios, por las condiciones de "tempero" apropiado en que las últimas humedades han dejado las tierras.

Continúa viéndose muy concurrido el mercado de vinos, efectuándose durante la semana pasada muchas é importantes transacciones á los precios que se indican.

También se advierte bastante animación en la compra-venta de cereales, registrándose algunas operaciones de importancia en diferentes pueblos durante los días últimos.

BIZKAYA

EL ORFEON BILBAINO—

Proyecta realizar en breve una excursión artística hasta llegar á Burdeos, donde dará probablemente varios conciertos.

NUEVOS INGENIEROS INDUSTRIALES—

Reunido en Bilbao el claustro de profesores de la Escuela de Ingenieros Industriales, procedió á la clasificación de los ejercicios de reválida de los alumnos que han terminado su carrera este año, otorgando el título á los siguientes:

Miguel Fernández, Rafael Padró, Enrique Unamunza, Manuel Campuzano, Juan Padró, Ricardo Román, Evaristo Llano, Juan Pradera, Hildebrando Herero (sobresaliente), Mariano Echevarría, Francisco Blasco, Angel Concejo, Manuel Mendizabal (sobresaliente), Manuel G. Castaños, José Orueta (sobresaliente), Laureano Aspiazú y José Anduiza.

COMPANIA NAVIERA SOTA y AZNAR—

Esta importante entidad bilbaína ha repartido su Memoria anual.

Del exámen de sus cifras se desprende un estado floreciente en extremo de la más importante compañía naviera que tiene la matrícula de Bilbao.

Para un capital de 12.500.000 pesetas en 25.000 acciones al portador, ha realizado durante el año 1912, utilidades por pesetas 5.640.416,19 ó sea un 45 por 100 del capital social.

MUERTE REPENTINA—

Cuando iba acompañando al cementerio al cadáver del catedrático de Ciencias del Instituto Bizkaíno, don Juan Simón Mayora, fallecido ayer, sufrió un colapso cardíaco el director de dicho Instituto, don Juan Pérez Malumbres.

Conducido rápidamente á la Casa de Socorro, falleció allí á los pocos momentos.

NUEVO PUENTE SOBRE LA RIA—

En Bilbao, han celebrado una reunión, representantes de la Junta de Obras del Puerto, Cámara de Comercio y otras entidades, para tratar del asunto relacionado con la construcción de un nuevo puente sobre la ría, que una la Sendeja con la calle de Buenos Aires.

Es muy posible que el proyecto se lleve á cabo, por tratarse de una mejora de gran importancia, pues solucionaría de una vez y para siempre el difícil problema de enlace del viejo y del nuevo Bilbao, haciendo de los dos villas prácticamente una y contribuiría á hermopear la población en términos inapreciables. Este proyecto es el de adquirir y derribar todos los edificios del lado derecho de la calle de la Estación, duplicando la anchura de esta vía y, como consecuencia, la del puente del Arenal.

LAS FIESTAS DE AGOSTO—

La Comisión respectiva del Ayuntamiento bilbaíno, se ocupa de la organización de las próximas fiestas de Agosto.

Entre otros números se establecerá un concurso de aviación.

Como en el presente, no hay nada definitivamente acordado, no podemos adelantar otros detalles á nuestros lectores.

LOS NACIONALISTAS—

Las cinco grandes fiestas señaladas este año, se celebrarán: en el distrito de Markina, el domingo 11 de Mayo; en el de Durango, en el mes de Junio (el día no está aún fijado); en el de Balmaseda, el domingo 13 de Julio; en el de Bilbao, el domingo 17 de Agosto; en el de Gernika, el domingo 7 de Septiembre.

Se están organizando fiestas baskas que se celebrarán en Ubidea en breve.

En el programa figura un mitin de propaganda nacionalista.

EN BEGONA—

Se verificó el enlace de la señorita Luz Echebarría con el señor Gerardo Nabca.

LARRABEZUA—

En la iglesia del barrio de este nombre, cercano á Bilbao, se produjo un incendio que pudo ser sofocado antes de que tomara grandes proporciones.

Supónese que la causa del incendio debió ser el descuido de alguno de los fieles que dejó alguna vela encendida.

Las llamas han causado bastantes desperfectos en el templo, habiéndose quemado la techumbre y parte del decorado.

LA SOCIEDAD CORAL—

Escriben de Bilbao, que la Sociedad Coral bilbaína, está ensayando la hermosa misa de Requiem, de Brams, que cantará en una audición que proyecta dar en breve.

Esta composición fué una de las que lograron mayor éxito en la reciente excursión que esta Sociedad artística hizo á Barcelona.

EL CENTRO BASKO—

Ha tenido lugar en Bilbao la inauguración de los nuevos locales del Centro Basko, y que son los que ocupó la Sociedad Bilbaína.

Por la mañana se celebró una misa en la Basílica de Begoña, en la que el distinguido tenor don Bonifacio Iturrizar, cantó con delicado gusto el "Ave María", de Ledesma.

A las nueve y media se procedió á la bendición de los locales, y á la una de la tarde tuvo lugar en el salón destinado á café, un banquete, que se vió muy concurrido y animado.

De dos á cuatro dió un concierto un sexteto dirigido por el señor Anúncita, ejecutándose un selecto programa de obras baskas.

Durante toda la tarde y parte de la noche reinó gran animación en la citada Sociedad, viéndose llenos todos sus amplios salones.

EN LAS CARRERAS—

También se ha verificado la inauguración de un Batzoki, con una solemne misa, aurrekus y banquete, muy concurridos.

Por la tarde se celebró el mitin y romería en Somorrostro, con gran animación, siendo muchísimas las personas que acudieron de Bilbao y las Encarnaciones.

En el mitin hablaron don Ramón de la Sota y Aburto, don Ramón Rugama, don Ramón Vicuña y el señor Arregui.

FIESTA DE LA FLOR—

En Bilbao se está organizando una fiesta titulada como estas líneas, cuyo producto se destinará á beneficio de la liga antituberculosa.

NUEVO TRANVIA—

Está próximo á inaugurarse un nuevo ramal del tranvía eléctrico de las Arenas á la playa de Algorta, en cuyo punto, á iniciativa del Alcalde de Guecho se inaugurará también en breve un gran Casano.

INUNDACIONES EN BILBAO—

Por el último correo hemos recibido numerosos detalles de las inundaciones que ocasionó en Bilbao una gran manga de agua.

El Nervión se desbordó por completo y la corriente arastró varias gabarras.

En el Arenal el espectáculo era interesante, porque los grandes buques, allí anclados, flotaban al nivel de los muelles, pareciendo como si quisieran salir al paseo del Arenal.

El barrio de La Peña estaba inundado y la inundación era tan grande que no se recuerda otra mayor, pues basta decir que el agua ha rebasado el puente de la Isla de San Cristóbal.

Desde las casas de Barandiarán, que tiene allí instalada una fábrica de barnices, completamente inundada, estaba interrumpida la circulación, hallándose la carretera convertida en laguna.

Se inundaron igualmente las Escuelas Públicas y otros numerosos establecimientos de distinta índole.

Se desbordaron también los ríos en Orduña y en

San Julián de Musques, inundando los barrios de San Felices y Sendéja.

Muchas familias fueron salvadas por la guardia civil.

La campiña estaba inundada de lodo, procedente de los lavaderos de mineral.

La carretera de Santander se interceptó en una extensión de 600 metros.

En el barrio de La Peña dos boteros salvaron á muchas familias, las cuales fueron alojadas por el alcalde en varias posadas.

NOTAS TRISTES—

Han fallecido en Bilbao: Matilde Serrano y Tama-yo, Rafael Albeniz.

En Arrigorriaga: Doña María de Ordeñana y Artaraz.

En Mundaka: Don Francisco Salegui, capitán del vapor "Castro-Uriales".

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA**BASSUSSARRY—**

Bigarren aldikotz ohoinak hemengo elizan. Behin sarthu ziren agorrilaren 4an. Orai berriz iragan ortzegunetik ortziralerako ganean.

Sahetseko athea ezin idekiz, sakristiako leiho bat jauz-arazi dute; burdin barra bat harritik athera eta bihurtu zur eta hurdin dorpe batzuez indarka.

Bazituzten lima, gako eta ohoin-tresna bertze asko. Zoko guziak ikerturik, deus ez dute ereman haur better batzuen lan-sari hogoi-ta zonbeit sor baizik, batheio baten ondorioz han geldituak.

Tabernaktea ez dute hunki; eliza barneko diruntziak, bezperan hustuak ziren, bertzenaz ere, deus gutiz baitziren aberastuko hetarik ohoinak.

Itchura guzien arabera, diruari baizik etziren aither. Bada halere hor itsuskeriarik.

Egon erne ohoin horier orotan oro.

BAYONATIK—

Aro tzarra dugu egun hautan alderdi guzietan, kampako lanak gibel dire, merkatuak hichko ziren Hasparne, Ezpeleta, Donaphaule asken bi aste hautan.

Cambon yende frango bada egun hautan, urthe guziez hiri pollit borrek Mayatzean izaiten du arrotz hanitzen bichita.

—Donibanen, egun hautan arrantzalek sare kolpe regularrak egin dituzte.

Hamar metra luzeko arrain bat harponatu dute yoanden astean, 10.000 kilo pisu zituen.

—Egun hautan, boza zabilan 49 garren errechimendua hemendik kambiatu behar zela, geroztikako berrien arabera ez omen da hala.

—Hamar mila peregrino español izan dira egun hautan Lurden, horietarik hanitz Bayonan, Miarritzen eta Donibanen gelditu dira zembait egunez.

BESKOIZE—

Joan den igandean ohoinak arrotu dute Beskoize Gerezieta, senhar-emazte chahar batzuen egoitza; gizon gazte bat, heiekin dagona. Bidachuenko ferietan zen.

Etchea hutsik gerthatu da, ohoinak edo ohoinak sar-jalgi egiteko doi. Bortz ehun liberako bat, guti gorá-behera, ereman dituzte. Nork dabi nork?

Jendea mintzo da; bainan garbitasunik nehork ezin eman.

Ez da gehiago bizitzerik.